

Actuamos.

Para el futuro del desarrollo.

Los objetivos y el trabajo del KfW Entwicklungsbank

EL KfW BANKENGRUPPE: MARCAS PARA EL FUTURO.

El KfW Bankengruppe (grupo bancario KfW) actúa a nivel mundial, dando impulsos en el ámbito económico, político y social. Como entidad bancaria, procuramos trabajar todos los días en forma eficiente. Como entidad de fomento, nos interesa dar sentido y sostenibilidad a nuestra labor y nuestras acciones. El beneficio de nuestro trabajo se reinvierte en las actividades de fomento y asegura nuestra capacidad promotora. Como banco creativo e innovador no sólo fomentamos innovaciones, sino que también desarrollamos nuevos instrumentos financieros para nuestros clientes y socios. Hemos concentrado nuestra competencia y experiencia en cinco fuertes marcas.





El KfW Förderbank (banco de fomento KfW): Es su socio idóneo para todas las medidas en los ámbitos de construcción, infraestructura, educación, asuntos sociales y medio ambiente. A través de préstamos otorgados a tasas de interés favorables contribuimos a que el deseo de muchos ciudadanos de hacerse dueño de una vivienda se haga realidad, a la vez que fomentamos medidas de modernización ambientalmente sostenibles. Como banco de fomento promovemos también empresas que invierten en la protección del medio ambiente y del clima, además de medidas de infraestructura comunal así como la formación y capacitación.

El KfW Mittelstandsbank (banco PYME KfW): El nombre ya anuncia sus objetivos. En el KfW Mittelstandsbank concentramos todas nuestras actividades de fomento para fundadores de empresas y pequeñas y medianas empresas. De un lado ofrecemos los préstamos clásicos, a largo plazo, de otro lado desarrollamos programas innovadores que tienen como objetivo fortalecer la base de capital propio de las empresas. Ofrecemos a nuestros clientes ambos tipo de productos a través de los bancos con los que operan. Se sobreentiende que siempre aspiramos a un asesoramiento orientado en las metas.

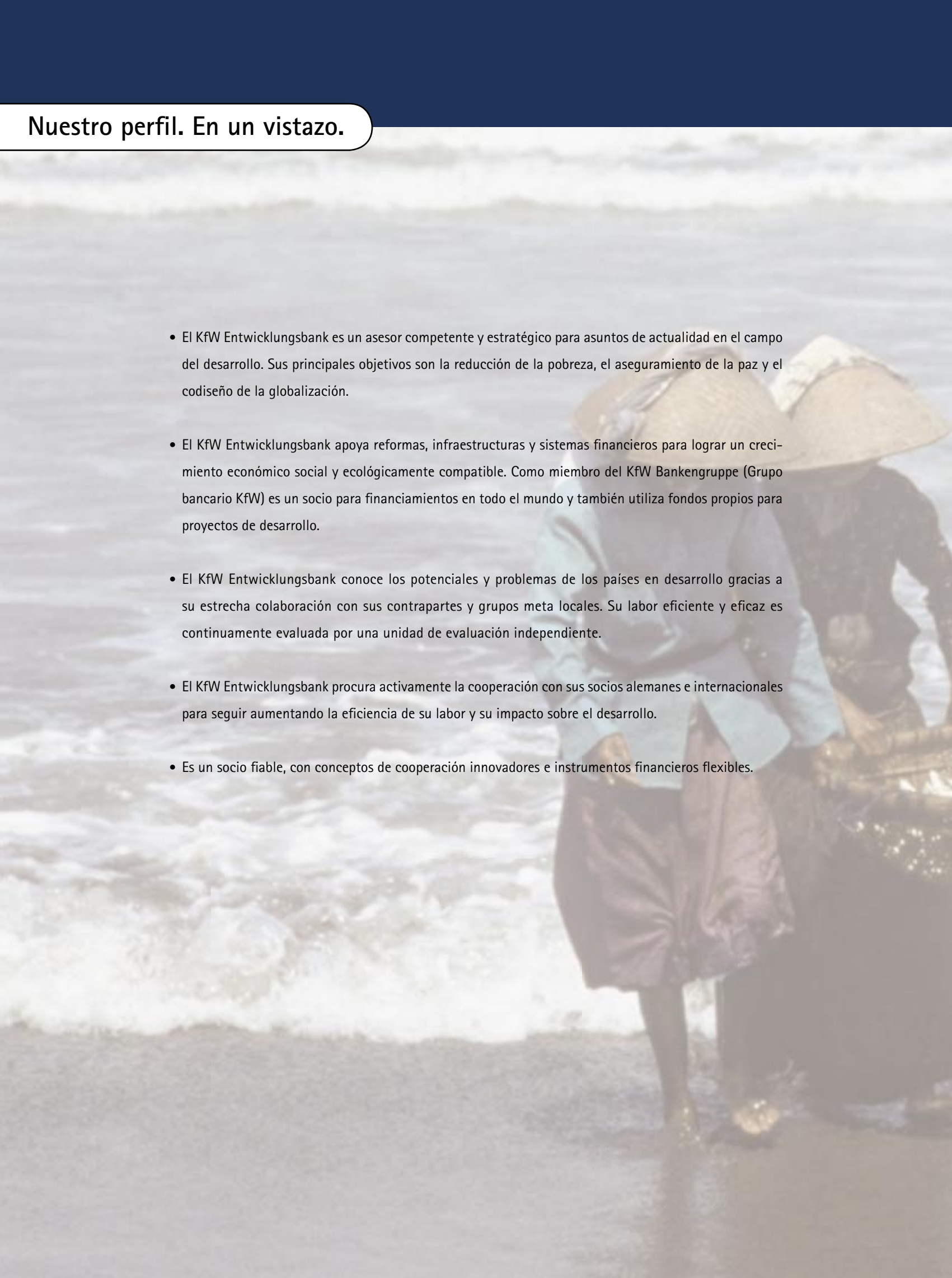
El KfW IPEX Bank: Bajo el techo del KfW Bankengruppe, el KfW IPEX Bank se dedica a la financiación de exportaciones y de proyectos (project finance). Su negocio se desarrolla a condiciones de mercado y su forma de actuar está orientada al cliente y basada en los principios de la libre competencia. Acompaña a empresas que operan a nivel internacional como fiable socio a largo plazo con financiaciones hechas a medida. Entre las soluciones financieras que ofrece el KfW IPEX Bank a sus clientes figuran financiaciones estructuradas, financiaciones de proyectos (project finance), corporate loans y financiaciones de exportaciones clásicas. El éxito del KfW IPEX Bank se basa sobre todo en las experiencias de muchos años hechas a nivel mundial en los mercados y sectores de industria más importantes.

El KfW Entwicklungsbank (banco de desarrollo KfW): Por encargo del gobierno alemán, el KfW Entwicklungsbank financia inversiones y servicios de consultoría en los países en desarrollo. En este contexto coopera por regla general con las instituciones estatales de los respectivos países beneficiarios. Tiene como objetivo la creación y ampliación de infraestructuras sociales y económicas, el establecimiento de instituciones financieras eficaces, pero también la protección de los recursos naturales y del medio ambiente.

La DEG: Como socio de la economía privada la DEG presta asistencia a aquellas empresas que tienen previsto invertir en los países en desarrollo y/o países en transición. La DEG fomenta proyectos en todos los sectores de la economía que sean rentables, ambientalmente sostenibles y eficaces desde el punto de vista de política de desarrollo. De esta manera crea la base para un crecimiento económico sostenible – contribuyendo así al mejoramiento de la calidad de vida de la población local.

Asimismo, el KfW Bankengruppe se ha convertido en un socio estratégico de la economía y la política. A través de nuestra función como asesores del gobierno alemán, ofrecemos nuestros conocimientos a la hora de privatizar empresas estatales. Además, nuestro gobierno nos ha encargado la gestión del Instituto Federal para tareas especiales relacionadas con la unificación de Alemania (BvS) y del Fondo de Compensación de los Comerciantes de Valores (EdW).

Nuestro perfil. En un vistazo.

- El KfW Entwicklungsbank es un asesor competente y estratégico para asuntos de actualidad en el campo del desarrollo. Sus principales objetivos son la reducción de la pobreza, el aseguramiento de la paz y el codiseño de la globalización.
 - El KfW Entwicklungsbank apoya reformas, infraestructuras y sistemas financieros para lograr un crecimiento económico social y ecológicamente compatible. Como miembro del KfW Bankengruppe (Grupo bancario KfW) es un socio para financiamientos en todo el mundo y también utiliza fondos propios para proyectos de desarrollo.
 - El KfW Entwicklungsbank conoce los potenciales y problemas de los países en desarrollo gracias a su estrecha colaboración con sus contrapartes y grupos meta locales. Su labor eficiente y eficaz es continuamente evaluada por una unidad de evaluación independiente.
 - El KfW Entwicklungsbank procura activamente la cooperación con sus socios alemanes e internacionales para seguir aumentando la eficiencia de su labor y su impacto sobre el desarrollo.
 - Es un socio fiable, con conceptos de cooperación innovadores e instrumentos financieros flexibles.
- 

CONTENIDO

UNA PRESENTACIÓN DEL KFW ENTWICKLUNGSBANK

Quienes somos: Tareas y perfil _ página 7

Lo que hacemos: Productos y servicios _ página 13

Cómo trabajamos: Planificación, ejecución y control de calidad _ página 17

Los impactos que generamos: Ejemplos de proyectos _ página 21



La cooperación como base del desarrollo.



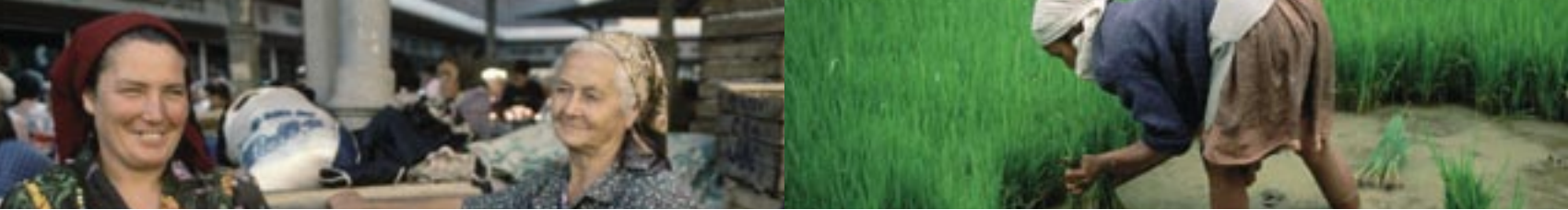
TAREAS Y PERFIL

NUESTROS OBJETIVOS: REDUCIR LA POBREZA, ASEGURAR LA PAZ, HACER LA GLOBALIZACIÓN MÁS JUSTA

El hambre, condiciones de vida inhumanas, falta de acceso a servicios de abastecimiento de agua potable y educación: estas son sólo algunas de las facetas que caracterizan la vida diaria de inúmeras personas en los países en desarrollo. A nivel mundial, unos 1,2 mil millones de personas viven en condiciones de pobreza absoluta y sobreviven con menos de un dólar al día. Esta situación les hace muy propensas a enfermedades. Además, se ven extremadamente perjudicadas por pérdidas de cosecha debidas a condiciones climáticas. En su mayoría, estas personas también están excluidas de la toma de decisiones que influyen directamente sobre sus condiciones de vida.

El objetivo principal de la política al desarrollo alemana es mejorar la situación económica y social de la población pobre en los países en desarrollo. Comprometido con este objetivo, el KfW Entwicklungsbank financia sobre todo proyectos en países en desarrollo mediante préstamos con tasas de interés favorables y aportes no reembolsables. Asesora a sus contrapartes en todos los asuntos vinculados a la ejecución de proyectos y respalda reformas económicas.

Los proyectos promovidos por el KfW Entwicklungsbank crean y mejoran las estructuras necesarias para el desarrollo económico de los países beneficiarios y fortalecen la capacidad de autoayuda de la población. De esta manera, contribuyen a la reducción de la pobreza, a la protección de los recursos naturales, al aseguramiento de la paz a nivel mundial y a una globalización más justa.



NUESTRO MANDATO: FINANCIAR EL DESARROLLO

El KfW Entwicklungsbank trabaja por encargo y cuenta del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ). En esta función lleva a cabo la cooperación financiera con los países beneficiarios. La Cooperación Financiera (CF) contribuye a atenuar la falta de capital a largo plazo e interviene donde existe la necesidad de compensar insuficiencias o el fracaso de la economía del mercado.

Con el objetivo de aumentar el beneficio desde el punto de vista de política de desarrollo para los países beneficiarios y la eficacia de los fondos disponibles, el KfW Entwicklungsbank se concentra en el fomento de cuatro ámbitos en los cuales tiene muchos años de experiencia y conocimientos especialmente profundos.

- **Infraestructura económica**

Para mejorar las condiciones de desarrollo económico sostenido, el KfW Entwicklungsbank fomenta, sobre todo, la ampliación de sistemas de transporte y la creación de redes de telecomunicación en los países beneficiarios.

- **Infraestructura social**

Las inversiones en la infraestructura social deben facilitar el acceso a servicios sociales básicos para los habitantes de los países beneficiarios y así mejorar la calidad de su vida. El KfW Entwicklungsbank financia proyectos destinados a mejorar el abastecimiento de agua potable, instalaciones de alcantarillado y de eliminación de residuos sólidos, programas de planificación familiar y campañas de prevención al SIDA, la construcción y ampliación de escuelas e instituciones sanitarias así como medidas de construcción de viviendas.

- **Sistemas financieros eficientes**

El fomento de sistemas financieros eficientes tiene como objetivo fortalecer las economías en vías de desarrollo de los países beneficiarios. El KfW Entwicklungsbank ayuda a las instituciones financieras de los países beneficiarios en la introducción de sistemas de pago, en el diseño de nuevos programas de crédito y de ahorro, en la financiación de pequeñas y medianas empresas así como en la facilitación de microcréditos para microempresas.

- **Agricultura y protección de los recursos naturales**

Con el propósito de asegurar la base de subsistencia de la población rural en los países en desarrollo y de proteger el medio ambiente natural como base para un desarrollo sostenible, el KfW Entwicklungsbank fomenta medidas para la protección de los bosques tropicales y/o la creación de áreas protegidas.

A photograph showing three men in a meeting. One man is bald, another has glasses, and a third is partially visible on the right. They are all looking towards the center, engaged in a discussion.

NUESTRA COOPERACIÓN CON SOCIOS ALEMANES

Para poder enfrentar la gran variedad de desafíos que se presentan en los países en desarrollo, el KfW Entwicklungsbank coopera de forma estrecha con otras instituciones de la cooperación alemana al desarrollo. Una "cooperación alemana al desarrollo concertada" – este es el objetivo que perseguimos. La meta es armonizar los contenidos y las medidas de fomento de tal manera que se llegue a una división del trabajo razonable. Porque después de todo: Juntos podemos contribuir con más eficacia al mejoramiento de las condiciones de vida en los países en desarrollo.

Las partes con las cuales cooperamos son instituciones estatales de la Cooperación Técnica y Personal, pero también organizaciones no gubernamentales, iniciativas de la Iglesia, fundaciones políticas y centros de investigación.

El socio más importante del KfW Entwicklungsbank es la Sociedad Alemana para la Cooperación Técnica (Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit – GTZ). Juntos brindamos asesoramiento y apoyo al BMZ en la elaboración de conceptos para la cooperación con los diferentes países y en el diseño de estrategias para áreas prioritarias. En seminarios y eventos comunes se discuten temas específicos a los sectores y se refinan los enfoques de política de desarrollo ya existentes. Siempre y cuando la Cooperación Financiera y la Cooperación Técnica se complementan de forma adecuada, se planifican y ejecutan los proyectos correspondientes de forma conjunta.

En el marco de una facilidad de Public-Private-Partnership (PPP), el KfW Entwicklungsbank colabora estrechamente con la economía privada.



NUESTRAS COOPERACIONES INTERNACIONALES

En muchos países y sectores varias instituciones y donantes internacionales actúan simultáneamente. El país beneficiario gana cuando los donantes se ponen de acuerdo sobre los objetivos y condiciones y cuidan de que sus medidas y actividades sean compatibles. Por consiguiente, el KfW Entwicklungsbank contribuye a la armonización internacional de los procedimientos y requisitos. Aporta sus experiencias y su competencia en el ámbito de la cooperación al desarrollo a las discusiones internacionales y a la implementación de la cooperación al desarrollo internacional. En el marco de cofinanciamientos, el KfW Entwicklungsbank ejecuta muchos proyectos conjuntamente con otros donantes internacionales. El financiamiento conjunto lleva a un mejor engranaje entre la cooperación bilateral y multilateral. Ello no sólo aumenta la eficacia de las aportaciones sino que además, las contrapartes pueden coordinar y administrar las contribuciones extranjeras de forma aún más eficiente. Uno en cada cuatro proyectos del KfW Entwicklungsbank es una cooperación o un cofinanciamiento con socios alemanes o internacionales. En Europa, el KfW Entwicklungsbank coopera con instituciones nacionales de la cooperación al desarrollo y con la Comisión Europea. El KfW Entwicklungsbank mantiene una relación especialmente estrecha con la entidad francesa, la Agence Française de Développement (AFD), con la cual coopera desde hace muchos años. Esta cooperación abarca mucho más que el financiamiento conjunto de proyectos. El intercambio de personal y los compromisos conjuntos en discusiones y gremios internacionales de política de desarrollo le dan aún más ímpetu.



Asimismo, mantiene contactos intensivos con el Grupo del Banco Mundial. El KfW Entwicklungsbank es uno de sus cofinanciadore bilaterales más importantes. La coordinación entre los dos bancos de desarrollo es muy estrecha en proyectos cofinanciados en los países beneficiarios.

A fin de fortalecer el proceso de reformas en los países en desarrollo, el KfW Entwicklungsbank también participa en financiamientos conjuntos con orientación programática. En este contexto, los recursos de diversos donantes internacionales son concentrados en un fondo común a fin de fomentar la introducción de reformas en los países beneficiarios, p.ej. mediante ayudas presupuestarias directas y en el marco de procedimientos armonizados.

EJECUCIÓN DE MANDATOS

A parte del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), nuestro mandante principal, otras instituciones nacionales e internacionales también aprovechan cada vez más los conocimientos del KfW Entwicklungsbank. En el marco de mandatos, el banco asume determinadas tareas en un país beneficiario y las ejecuta con fondos financieros de la entidad contratante y, eventualmente, con fondos propios. Hasta ahora, las entidades contratantes más importantes de estas actividades mandatarias han sido varios gobiernos regionales alemanes así como ministerios federales, la Unión Europea y algunos gobiernos europeos.

Los fondos de proyecto.



PRODUCTOS Y SERVICIOS

FINANCIAMIENTO HECHO A MEDIDA PARA NUESTROS SOCIOS

Cada país beneficiario y cada proyecto reúne diferentes precondiciones y requiere formas de financiamiento específicas. El KfW Entwicklungsbank diseña una oferta de financiamiento individual adaptada a la capacidad de rendimiento de la entidad ejecutora y a los requerimientos del proyecto. El espectro de tipos de financiamiento abarca aportes no reembolsables, préstamos a tasas de interés favorables y plazos largos, préstamos otorgados a condiciones similares a las del mercado y participaciones. Los fondos provienen de diferentes fuentes de financiamiento. Una de estas fuentes es el presupuesto federal, por cuya cuenta se otorgan fondos en forma de concesiones y préstamos. Adicionalmente, el KfW pone a disposición también fondos propios.

Al complementar fondos presupuestarios con fondos propios del KfW en el marco de productos financieros innovadores, el volumen de la Cooperación Financiera puede ser aumentado. Por eso el KfW Entwicklungsbank da más peso a la cooperación alemana al desarrollo en el diálogo con otros gobiernos y con la comunidad de donantes y amplía las posibilidades de fomentar cambios estructurales positivos en los países beneficiarios.

FINANCIAMIENTOS CON FONDOS PRESUPUESTARIOS DEL BMZ

La mayoría de los fondos utilizados por el KfW Entwicklungsbank proviene del presupuesto federal. Las condiciones se rigen por la situación económica del respectivo país beneficiario, sobre todo por su nivel de desarrollo, la capacidad de su economía exterior y su nivel de endeudamiento.

Los países con un nivel de desarrollo muy bajo, los así denominados Least Developed Countries, reciben aportes no reembolsables. Sin embargo, también otros países en desarrollo podrán recibir aportes no reembolsables cuando razones de política de desarrollo y económicas lo requieran, por ejemplo para fines de lucha contra la pobreza si las medidas previstas corresponden al sistema de autoayuda, pero también para proyectos de protección del medio ambiente o para medidas orientadas a fomentar aspectos de género.

Los préstamos para el financiamiento de proyectos de desarrollo se otorgan a condiciones especiales definidas por consenso internacional, por ejemplo, a países con un ingreso per cápita anual de hasta USD 1.415 se conceden préstamos con una tasa de interés muy baja del 0,75% anual y plazos largos; a todos los demás países en desarrollo se conceden préstamos con una tasa de interés del 2%.



CRÉDITOS DE LA CF PARA EL DESARROLLO

Los créditos de la CF para el desarrollo fueron diseñados con el objetivo de aumentar la eficacia de los fondos presupuestarios, cuya disponibilidad es limitada, y de potenciar el volumen de fomento alemán. Adicionalmente a los fondos presupuestarios del Gobierno Federal, el KfW Entwicklungsbank concede fondos propios. Mediante una combinación idónea de los fondos, las condiciones de financiamiento pueden ser adaptadas a las condiciones específicas de cada proyecto. La relación entre fondos presupuestarios y fondos propios del KfW se determina de tal manera que el proyecto cubra los costos de financiamiento y el préstamo corresponda a acuerdos internacionales sobre Ayuda Oficial al Desarrollo (Official Development Aid – ODA). Los créditos de la CF para el desarrollo abarcan créditos mixtos, créditos compuestos y préstamos con intereses abaratados.

A través de **créditos mixtos** pueden financiarse proyectos de infraestructura merecedores de fomento desde el punto de vista de la política de desarrollo (por ejemplo en el sector energético, de transporte, de telecomunicaciones o de abastecimiento de agua). El riesgo país en relación a este producto financiero es asumido por el KfW. El KfW a su vez cuenta con una cobertura de la agencia de seguros Hermes o de una agencia oficial extranjera de seguro de crédito a la exportación de primera categoría. Por lo tanto, los créditos mixtos deben cumplir también los requisitos de las respectivas agencias de seguro a la exportación. Los posibles prestamistas son estados o entidades ejecutoras de proyectos en los países en desarrollo que cuentan con una garantía estatal correspondiente.

Mediante **créditos compuestos** se concede capital adicional a aquellos países que no tienen problemas de endeudamiento evidentes, lo que permite aumentar el volumen de la Cooperación Financiera. Además de proyectos de infraestructura merecedores de fomento desde el punto de vista de desarrollo, tanto la infraestructura social como la industria pueden ser objeto de fomento. Los riesgos resultantes de la concesión de créditos son cubiertos por una garantía de la República Federal de Alemania, creada específicamente para este fin. Los posibles prestatarios son estados o entidades ejecutoras de proyectos en los países en desarrollo que cuentan con una garantía estatal respectiva.

Los **préstamos con intereses abaratados** se utilizan sobre todo para el refinanciamiento de instituciones financieras estatales o con garantía estatal. Esto contribuye al fortalecimiento de los sistemas financieros en los países en desarrollo. El ampliado margen de las instituciones financieras beneficiadas para conceder créditos mejora, por regla general, la oferta de créditos para las micro y pequeñas empresas, de manera que de forma indirecta, contribuye también al fomento del desarrollo económico y de sistemas de economía de mercado. En el marco de los préstamos con intereses abaratados, el KfW concede, por riesgo propio, fondos del KfW obtenidos en el mercado de capitales. Los fondos del presupuesto federal se añaden en forma de aportes no reembolsables, de tal manera que permitan reducir los intereses para estos préstamos.



CRÉDITOS PROMOCIONALES DE LA CF

El crédito promocional de la CF ofrecido por el KfW Entwicklungsbank sin abaratamiento de intereses redondea la oferta de productos de la Cooperación Financiera. Este instrumento permite cerrar la brecha entre los financiamientos concesionarios y los créditos bancarios comerciales en países que no tienen problemas de endeudamiento. El KfW Entwicklungsbank hace uso de los créditos promocionales de la CF para proyectos que merezcan ser fomentados desde el punto de vista de política de desarrollo y que sean rentables desde el punto de vista económico.

Mediante los créditos de fomento pueden financiarse, por ejemplo, créditos o participaciones en el sector microfinanciero, pero también inversiones en el sector de infraestructura o el refinanciamiento de instituciones financieras estatales o de instituciones financieras que cuentan con una garantía estatal. Dado que los créditos de fomento son otorgados por riesgo propio, los riesgos del proyecto tienen que ser limitados y la calificación crediticia de la entidad ejecutora tiene que ser satisfactoria.

CAPITAL A LARGO PLAZO PARA EMPRESAS PRIVADAS

Como parte del KfW Bankengruppe (grupo bancario KfW) la DEG, la Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH, (Sociedad alemana para la inversión y el desarrollo) también está comprometida con el fomento de los países en desarrollo. Mediante sus servicios de financiamiento y asesoramiento adaptados a los requerimientos de las empresas privadas, completa la gama de productos ofrecida por el KfW Entwicklungsbank. La DEG concede fondos para empresas que invierten en países en desarrollo y países emergentes. Estos fondos se conceden en forma de préstamos a largo plazo, financiaciones mezzanines, participaciones y garantías y se otorgan a condiciones de mercado. Mediante estos fondos se financian proyectos sostenibles, eficaces desde el punto de vista de política de desarrollo, rentables y ecológica y socialmente sostenidos, en sectores como p.ej. la industria de transformación, la economía agrícola, la infraestructura y el sector de servicios. Asimismo, la DEG invierte en los mercados financieros locales para dar también a empresas más pequeñas en los países beneficiarios un acceso fiable a capital de inversión.

Asegurando el éxito.



PLANIFICACIÓN, EJECUCIÓN Y CONTROL DE CALIDAD

MAYOR EFICACIA POR EVALUACIONES CONSTANTES

Frecuentemente, la Cooperación al Desarrollo Oficial es criticada por su presunta falta de eficiencia. Pero según estudios recientes – e incluso según el juicio de peritos externos, los proyectos de la Cooperación Financiera son, en su mayoría, exitosos. Al asegurar constantemente la calidad y al controlar el éxito de los proyectos en cualquiera de sus fases, el KfW Entwicklungsbank contribuye sustancialmente al logro de este resultado favorable.

La utilización concreta de los fondos en el marco de la Cooperación Financiera se rige siempre por las necesidades de fomento identificadas por el país beneficiario junto con el BMZ y por el objetivo principal de la cooperación alemana al desarrollo: mejorar la situación económica y social de la población en los países en desarrollo y apoyarles en el desarrollo de sus capacidades productivas, es decir, reducir la pobreza de forma sostenible.

Ya durante la fase de preparación del proyecto, el KfW Entwicklungsbank evalúa si el proyecto merece ser fomentado. ¿Contribuye al desarrollo del país beneficiario? ¿Está garantizada su sostenibilidad? ¿Pueden evitarse mayores daños ambientales? ¿Tiene el proyecto una orientación integral?, es decir, ¿beneficia al mayor número de personas posible? ¿Están las entidades en el país beneficiario realmente en condiciones de ejecutar el proyecto? Esta evaluación está basada en los principios de fomento del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ).

A lo largo de la implementación, los expertos del KfW Entwicklungsbank realizan inspecciones periódicas en el local del proyecto. Estas inspecciones del avance del proyecto forman parte del seguimiento del proyecto, del monitoreo. Aseguran el debido uso de los fondos. Poco después de la puesta en servicio de las capacidades recién instaladas, se efectúa la evaluación final del proyecto. En esta evaluación final se verifica, entre otros, si el proyecto fue implementado de forma exitosa o si, para ello, todavía hace falta implementar medidas adicionales. Además, algunos años después del fomento activo de cada uno de nuestros proyectos, un equipo dirigido por expertos externos se encarga de la evaluación de su eficacia desde el punto de vista de política de desarrollo. A su vez, las experiencias obtenidas de esta manera van en beneficio de los proyectos actualmente en ejecución. En intervalos regulares, el KfW Entwicklungsbank publica los resultados de las referidas evaluaciones finales.



PARTICIPACIÓN ASEGURA UN DESARROLLO SOSTENIBLE

El KfW Entwicklungsbank tiene como propósito apoyar a la población en los países en desarrollo para que puedan codiseñar su entorno socioeconómico. Cuanto más la población esté involucrada en la planificación de las medidas respectivas y cuanto más participe en su ejecución, ya sea con su mano de obra o con suministro de material, y cuanto más las comunidades se unan para formar comités de usuarios o se les faciliten programas de microcrédito que contribuyen a que la población pueda crearse una propia existencia económica, tanto mayor es su capacidad de autoayuda. Cuando sea necesario, el KfW Entwicklungsbank apoya a la población al respecto.

Frecuentemente, el KfW Entwicklungsbank coopera con entidades ejecutoras locales especializadas en el fomento de grupos de población desfavorecidos. Por su cercanía a la población afectada y sobre todo por sus conocimientos de las necesidades y capacidades, estas entidades son socios importantes del KfW Entwicklungsbank.

Lo esencial para el éxito de los proyectos/programas es la disposición y la capacidad de los países beneficiarios de crear las condiciones marco correspondientes a nivel económico, político y social. El KfW Entwicklungsbank puede respaldar y fomentar los esfuerzos propios de los países beneficiarios – pero no puede sustituirlos.



MAYOR FLEXIBILIDAD GRACIAS A COLABORADORES CALIFICADOS EN EL LUGAR DEL PROYECTO

Para cumplir con la gran variedad de tareas que tiene a su cargo, el KfW Entwicklungsbank cuenta con un amplio espectro de expertos: Licenciados en economía y ciencias empresariales, ingenieros y abogados, sociólogos y etnólogos, licenciados en ciencias políticas así como expertos en asuntos de salud y medio ambiente. Estos expertos evalúan la importancia de todos los proyectos desde el punto de vista de desarrollo y realizan un seguimiento que va desde la planificación y la ejecución hasta la evaluación final. La gerencia de proyectos exige mucho de los expertos. No sólo tienen que tratar asuntos económicos y técnicos, sino también diferentes contextos sociales, culturales o ecológicos, dado que cada proyecto tiene su contexto específico. Para que tenga éxito, necesita un entorno propicio.

Ello incluye, no por último, personal apropiado en el lugar del proyecto. Por eso el KfW Entwicklungsbank ha ampliado fuertemente su presencia local a fin de estar lo cercano posible a los proyectos financiados y poder reaccionar a la mayor brevedad posible en el caso de que se presenten problemas. Actualmente, el KfW Bankengruppe dispone de oficinas en más de 30 países donde trabajan tanto expertos alemanes como locales. Estos expertos acompañan la ejecución de los proyectos in situ y están a disposición para cualquier pregunta.

Fomento con efecto.



Agua para el Yemen: Renovación de la red de tubería deteriorada

EJEMPLOS DE PROYECTOS

AGUA PARA EL YEMEN: RENOVACIÓN DE LA RED DE TUBERÍA DETERIORADA

Mohamed Al-Saidi vive en la ciudad de Taiz, una gran ciudad en el sudoeste del Yemen – a unos mil kilómetros al este de Dedougou. El hombre de 34 años no puede recurrir a un pozo de agua natural – en la ciudad de Taiz, donde existe un sistema central de abastecimiento de agua, casi no hay pozos. El Yemen es uno de los países más áridos del mundo; ni un solo río atraviesa este país, ubicado en la península árabe. Pero cada 20 días, Mohamed Al-Saidi tiene suerte: Durante un par de horas el agua brota a borbotones de la cañería de agua instalada en su casa. En aquel momento, Mohamed llena todos los tanques de agua disponibles. Estos tanques están instalados en todos los techos en Taiz. Su contenido tiene que ser suficiente para los 20 días siguientes.

La ciudad crece rápidamente – cada año, el número de habitantes crece en casi un seis por ciento. Actualmente, la ciudad tiene cerca de 450.000 habitantes. No obstante, no es nada fácil aumentar la cantidad de agua que proviene de los alrededores de la ciudad y que sigue en el mismo nivel de hace 20 años: unos 15.000 metros cúbicos al día. Pero hasta ahora, sólo una parte de esta cantidad ha llegado hasta las casas situadas en la ciudad. En su camino a través de la altamente deficiente red de tuberías, casi el 40% del agua extraída se pierde.

Para hacer mejor uso de este escaso bien, toda la red de conducciones de agua en la parte antigua de la ciudad de Taiz ha sido renovada con la ayuda del KfW Entwicklungsbank y con fondos del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), de manera que ahora, casi no se pierde ni una sola gota por razones técnicas. Hoy el abastecimiento de agua es más fiable para Mohamed Al-Saidi y sus vecinos, y ya no tienen que esperar tanto tiempo como antes hasta que el líquido precioso vuelva a escurrir.



Exitoso microempresario: Gracias a un microcrédito, Pedro Robles ha logrado ampliar su tienda de zapatos.

CAPITAL PARA EL PERÚ: CRÉDITOS PARA MICRO Y PEQUEÑAS EMPRESAS

Desde hace más de trece años, Pedro Robles tiene una pequeña tienda. Al principio, la tienda estaba ubicada en el salón de su casa; pero los negocios eran tan buenos que Pedro Robles quería ampliar su negocio. Para eso necesitaba un crédito. Para los bancos mayores, sin embargo, carecía de capacidad crediticia y los costos de créditos concedidos por prestamistas informales eran demasiado altos. La Caja Municipal de Ahorro y Crédito de Piura le facilitó su primer crédito gracias al cual pudo ampliar su negocio paulatinamente. Ahora, Pedro Robles es uno de los clientes más antiguos de la Caja y su tienda, que ahora está situada en el anexo de su casa y tiene un gran surtido de zapatos, pertenece a las más frecuentadas en su barrio.

El negocio de Pedro Robles es uno de los 2,2 millones de micro y pequeños negocios que hay en el Perú. Estas empresas garantizan la existencia económica de cerca de un 75% de la población y aportan aproximadamente un 40% al PIB del país.

Las Cajas Municipales de Ahorro y Crédito llegaron a ser el prestamista más importante para las micro y pequeñas empresas en el Perú. Pero muchas Cajas se encuentran ante el problema de que sus operaciones de crédito con las PYMEs experimentan un rápido crecimiento, mientras que su capital propio aumenta sólo en forma muy lenta.

Aquí interviene el KfW Entwicklungsbank. A través de la Corporación Financiera de Desarrollo (COFIDE), el banco de fomento estatal, concede créditos subordinados a largo plazo y a condiciones de mercado para intermediarios financieros calificados. Con ello se pretende ampliar el límite de responsabilidad de estos intermediarios, aumentando así su capacidad para refinanciarse mediante ahorros y en el mercado interbancario, y ampliando su margen para otorgar créditos.

De esta manera, el KfW Entwicklungsbank mejora la oferta de créditos a favor de las micro y pequeñas empresas peruanas, ayuda a garantizar empleos en grupos de población como aquella a la que pertenece Pedro Robles, y contribuye a aumentar sus ingresos.



El sistema de biogás le hizo la vida mucho más fácil a Hira Shresta.

ENERGÍA PARA NEPAL: BIOGÁS RESUELVE PROBLEMAS DE MEDIO AMBIENTE Y DE LA SALUD

Recién hace un año, Hira Shresta y sus dos hijos tenían que buscar leña en el bosque hasta por tres horas diarias a fin de poder preparar la comida para la familia. Tal como es de costumbre en las zonas rurales de Nepal, se cocinaba sobre fuego abierto y sin conducto de humos. Ojos lagrimosos y problemas respiratorios eran parte de su vida cotidiana.

Hira Shresta se había enterado de la existencia de sistemas de biogás sanos y ecológicos, pero creía que su familia no podía financiar los costos. Hace dos años, una colaboradora de la cooperativa Shree Birkhutee le informó sobre la posibilidad de obtener un crédito a una tasa de interés favorable para invertir en un sistema de biogás. Después de largas discusiones en la familia, finalmente logró convencer a su marido. Hace un año, el sistema se instaló detrás de la casa de la familia Shresta. Los excrementos de sus dos vacunos son suficientes para generar la energía requerida para poder cocinar. El sistema de biogás es de una tecnología simple y sólida. Consiste de un tanque subterráneo que se llena de agua y excrementos de vaca, y de un sistema de conducción a través del cual el gas resultante del proceso de fermentación llega a la casa. La familia hace compost del estiércol líquido y lo lleva al campo donde lo distribuye como fertilizante.

Si bien el reembolso del crédito de aproximadamente EUR 80 constituye una carga financiera para la familia, ahora puede invertir más tiempo que antes en el cultivo de hortalizas y mediante el uso del estiércol líquido se logran mejores cosechas.

El fuego abierto en la casa pertenece al pasado – y con ello también las enfermedades respiratorias y las inflamaciones de los ojos. Los dos hijos gozan de buena salud y tienen más tiempo para los estudios, en lugar de ir a buscar leña en los montes.

En Nepal, donde la madera constituye la fuente de energía más importante y los recursos forestales están amenazados por la tala de árboles, las plantas de biogás como la de la familia Shresta también contribuyen a la protección del bosque y a la reducción de erosiones del suelo. Hasta ahora, el KfW Entwicklungsbank ha financiado en el marco de la Cooperación Financiera aproximadamente 100.000 instalaciones de biogás y se estima que esta cifra se triplicará hasta el año 2009.



DIRECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

Editado por:

KfW Bankengruppe, (grupo bancario KfW), Konzernkommunikation

Palmengartenstrasse 5-9, 60325 Frankfurt am Main

Alemania

Teléfono +49 69 7431-0, Telefax +49 69 7431-2944

www.kfw.de

Redacción:

KfW Entwicklungsbank (banco de desarrollo KfW),

Secretaría de Operaciones con el Exterior

Diseñado por:

Werkstudio. Werbung und Design, Düsseldorf

Impreso por:

Margreff Druck GmbH, Essen

Créditos de las fotografías:

Christa Lachenmaier (página 10, 15/a la derecha y 24/25)

Corbis (portada, página 8/a la izquierda y a la derecha)

Gettyimages (página 12)

Banco de imágenes del KfW (página 4/5, 6, 11,14, 16, 18/19, 20, 22 et 23)

Zefa (página 9 et 15/a la izquierda)

Frankfurt am Main, julio de 2004



KfW Entwicklungsbank
Palmengartenstrasse 5-9, 60325 Frankfurt am Main
Teléfono +49 69 7431-4260, Telefax +49 69 7431-3363
info@kfw-entwicklungsbank.de, www.kfw-entwicklungsbank.de

Última actualización: julio de 2004